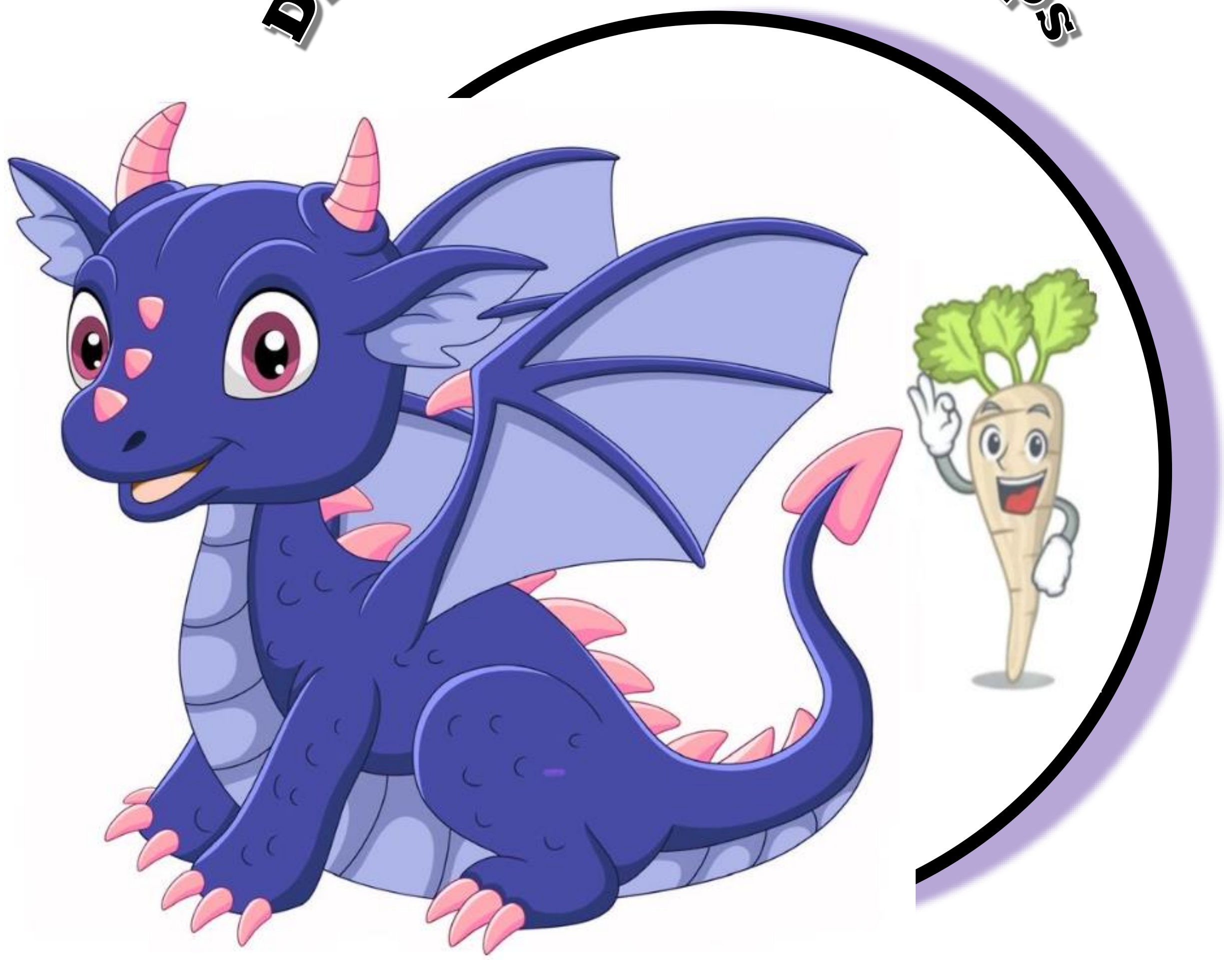
Dragons and Parsnips



Scripts to accompany the podcasts

Gan Sarah Scott

Cynnwys

UNED 01 – Greet People, Introduce Yourself 3
UNED 02 – Present Tense, Activities 5
UNED 03 – Days, Present Tense 7
UNED 04 – Expressing, Describing 9
UNED 05 – Work, Clothes 11
UNED 06 – Countries, Trips 13
UNED 07 – Where You Went, What You Did 15
UNED 08 – Past Events, Numbers 17
UNED 09 – Weather, Months 19
UNED 10 – Past, Hunger 21
UNED 11 – Animals, Place Names 23
UNED 12 – Dialects, Requests 27
UNED 13 – What You Have Done, Time 29
UNED 14 – What You Own, Describe Possessions 31
UNED 15 – City Names, Travel 33
UNED 16 – How You Arrived, Past Meal 35
UNED 17 – Family, Why You Returned 37
UNED 18 – What You Got, Family 41
UNED 19 – Past, Have To Do 45
UNED 20 – What Happened, Orders 47

UNED 01 – Greet People, Introduce Yourself

Croeso! Richard dw i and I'd like to welcome you to this series of podcasts, designed to accompany the Duolingo Welsh course.

Greet people, introduce yourself

Today, Megan has a busy day. This morning she goes to the shop.

Dewi	Bore da, Megan. Sut dych chi?
Megan	Bore da, Dewi. Da iawn, diolch. Sut dych chi?
Dewi	Iawn, diolch!

This afternoon, she meets her new neighbours.

Megan	Prynhawn da, Megan dw i. Pwy dych chi?
Mr Jones	Prynhawn da, Mr Jones dw i. Dyn dw i.
Mrs Jones	Prynhawn da, Mrs Jones dw i. Menyw dw i.
Megan	Pwy dych chi, bachgen a merch?
Celyn	Celyn dw i. Bachgen dw i.
Sioned	Sioned dw i. Merch dw i.

In the evening she greets her friend, Gareth.

Megan	Noswaith dda, Gareth. Sut dych chi?
Gareth	Noswaith dda, Megan. Ofnadwy!
Megan	Hwyl, Gareth.

Finally, she says good night to her pet dragon.

Megan	Dw i wedi blino. Nos da, Draig.
Draig	Nos da, Megan.

Translation – Greet People, Introduce Yourself

Greet people, introduce yourself

Today, Megan has a busy day. This morning she goes to the shop.

Dewi Good morning, Megan. How are you?
Megan Good morning, Dewi. Very well, thank you.
How are you?
Dewi Fine, thanks!

This afternoon, she meets her new neighbours.

Megan Good afternoon, I'm Megan. Who are you?
Mr Jones Good afternoon, I'm Mr Jones. I'm a man.
Mrs Jones Good afternoon, I'm Mrs Jones. I'm a woman.
Megan Who are you, a boy and a girl?
Celyn I'm Celyn. I'm a boy.
Sioned I'm Sioned. I'm a girl.

In the evening she greets her friend, Gareth.

Megan Good evening, Gareth. How are you?
Gareth Good evening, Megan. Awful!
Megan Bye, Gareth.

Finally, she says good night to her pet dragon.

Megan I'm tired. Good night, Draig.
Draig Good night, Megan.

UNED 02 – Present Tense, Activities

Use the present tense, talk about activities

Sali talks to Dewi in the supermarket.

Sali	Bore da, Dewi. Sut dych chi?
Dewi	Wedi blino. Dw i'n prynu brecwast.
Sali	Dych chi'n prynu selsig?
Dewi	Dw i ddim yn hoffi cig. Dw i'n bwyta bara a menyn, caws a bisgedi.
Sali	Dych chi'n prynu coffi a llaeth?
Dewi	Dw i ddim yn prynu coffi a llaeth. Dw i'n yfed te a lemon.

Dewi	Sut dych chi Sali?
Sali	Da iawn, diolch. Dw i'n gwneud cinio i Owen.
Dewi	Dych chi'n prynu cwrw?
Sali	Dw i ddim yn prynu cwrw. Dw i'n gyrru. Dw i'n hoffi yfed dŵr.
Dewi	Dych chi ddim yn prynu orenau?
Sali	Dw i ddim yn hoffi orenau. Dw i ddim yn hoffi pinafal chwaith. Ond, dw i'n mwynhau bwyta mafon a mefus.
Dewi	Dych chi'n prynu llysiau hefyd?
Sali	Dw i'n prynu llysiau … madarch, cennin, pys a …
Dewi	Sali, ble dych chi'n mynd?
Sali	Dw i'n prynu pannas … pannas … pannas!

Translation – Present Tense, Activities

Use the present tense, talk about activities

Sali talks to Dewi in the supermarket.

Sali Good morning, Dewi. How are you?
Dewi I'm tired. I'm buying breakfast.
Sali Are you buying sausages?
Dewi I don't like meat. I eat bread and butter, cheese and biscuits.
Sali Are you buying coffee and milk?
Dewi I'm not buying coffee and milk. I drink tea and lemon.

Dewi How are you Sali?
Sali Very well, thanks. I'm making dinner for Owen.
Dewi Are you buying beer?
Sali I'm not buying beer. I'm driving. I like to drink water.
Dewi Aren't you buying oranges?
Sali I don't like oranges. I don't like pineapple either. But, I enjoy eating raspberries and strawberries.
Dewi Are you buying vegetables too?
Sali I'm buying vegetables … mushrooms, leeks, peas and …
Dewi Sali, where are you going?
Sali I'm buying parsnips … parsnips … parsnips!

UNED 03 – Days, Present Tense

Refer to days, use the present tense

Gareth wants to take Sioned out for a coffee. They compare calendars.

Gareth Dydd Llun?
Sioned Dw i'n gweithio ddydd Llun … a ddydd Mawrth.

Gareth Bore dydd Mercher? Wyt ti'n gweithio?
Sioned Bore Mercher? Dw i ddim yn gweithio ond mae Megan yn sglefrio iâ. Mae hi'n dwlu ar sglefrio.

Gareth Ydy hi'n sglefrio nos Iau?
Sioned Dyw hi ddim yn sglefrio ond mae Owen yn cyfrif pannas nos Iau.

Gareth Prynhawn Gwener? Ydy e'n cyfrif pannas?
Sioned Prynhawn dydd Gwener? Dyw e ddim yn cyfrif pannas ond mae Owen a Megan yn mynd am dro.

Gareth Ydyn nhw'n mynd am dro ddydd Sadwrn?
Sioned Dydyn nhw ddim yn mynd am dro ond dw i'n mynd i nofio. Dw i'n dysgu Cymraeg hefyd.

Gareth Dydd Sul?
Sioned Dw i'n smwddio.

Gareth Heddiw?
Sioned Dim diolch, Gareth … Dw i ddim yn hoffi coffi o gwbl!

Translation – Days, Present Tense

Refer to days, use the present tense

Gareth wants to take Sioned out for a coffee. They compare calendars.

Gareth Monday?
Sioned I'm working on Monday … and Tuesday.

Gareth Wednesday morning? Are you working?
Sioned Wednesday morning? I'm not working but Megan is ice skating. She loves skating.

Gareth Is she skating on Thursday night?
Sioned She's not skating but Owen is counting parsnips on Thursday night.

Gareth Friday afternoon? Is he counting parsnips?
Sioned Friday afternoon? He's not counting parsnips but Owen and Megan are going for a walk.

Gareth Are they going for a walk on Saturday?
Sioned They're not going for a walk but I'm going swimming. I'm also learning Welsh.

Gareth Sunday?
Sioned I'm ironing.

Gareth Today?
Sioned No thanks, Gareth … I don't like coffee at all!

UNED 04 – Expressing, Describing

Express what you want, describe things

Sioned and Gareth are finding out how much they have in common.

Sioned Dw i eisiau cath ddu. Wyt ti eisiau cath ddu?
Gareth Nac ydw. Dw i eisiau ci gwyn.

Gareth Dw i eisiau prynu car porffor.
Sioned Pa liw ydy car Mrs Jones?
Gareth Porffor. Wyt ti eisiau prynu car porffor hefyd?
Sioned Nac ydw. Dw i eisiau beic pinc a glas.

Sioned Dw i'n mwynhau bwyta cyri moron a reis brown. Dw i'n hoffi sudd oren.
Gareth Dw i ddim yn hoffi cyri. Dw i'n bwyta sglodion a saws coch. Dw i'n yfed te gwyrdd.

Gareth Dw i eisau prynu ffôn bach arian. Wyt ti eisiau prynu ffôn?
Sioned Ydw. Dw i eisiau ffôn bach melyn.

Gareth Wyt ti'n hoffi cwpwrdd petryal hir neu wyt ti'n hoffi sgwâr?
Sioned Dim diolch. Dw i eisiau cwpwrdd cylch.

Sioned Gareth neu Owen? Gareth neu Owen? Dw i'n caru … Dw i'n caru Owen.
Gareth Sioned! Dwyt ti ddim yn caru Owen!! O na!!!

Translation – Expressing, Describing

Express what you want, describe things

Sioned and Gareth are finding out how much they have in common.

Sioned I want a black cat. Do you want a black cat?
Gareth No. I want a white dog.

Gareth I want to buy a purple car.
Sioned What colour is Mrs Jones' car?
Gareth Purple. Do you want to buy a purple car too?
Sioned No. I want a pink and blue bike.

Sioned I enjoy eating a carrot curry and brown rice. I like orange juice.
Gareth I don't like curry. I eat chips and red sauce. I drink green tea.

Gareth I want to buy a small silver phone. Do you want to buy a phone?
Sioned Yes. I want a small yellow phone.

Gareth Do you like a long rectangular cupboard or do you like a square?
Sioned No thank you. I want a circular cupboard.

Sioned Gareth or Owen? Gareth or Owen? I love … I love Owen.
Gareth Sioned! You don't love Owen! Oh no!!!

UNED 05 – Work, Clothes

Talk about work, discuss clothes

Megan is finding out about her neighbours in the local pub.

Megan Shwmae Owen. Rwyt ti'n gwisgo cot, het a menig. Wyt ti'n gweithio mewn siop?
Owen Ffermwr dw i. Dw i'n gyrru tractor coch ar fferm. Dw i'n gwerthu pannas hefyd.

Megan Noswaith dda Mrs Jones. Dych chi'n gwisgo trowsus, siaced a siwmper. Gwraig tŷ dych chi?
Mrs Jones Dw i'n gweithio fel ysgrifenyddes mewn ysgol!
Megan O …Mr Jones, dych chi'n gwisgo tei, crys gwyn a siwt newydd. Meddyg dych chi? Nyrs ysgol dw i.
Mr Jones Actor Cymraeg dw i. Dw i mewn drama.

Megan O …Shwmae Sioned. Rwyt ti'n gwisgo teits, blows a sgert. Wyt ti'n gweithio mewn swyddfa?
Sioned Mecanic dw i. Dw i'n gweithio mewn garej.

Megan Shwmae, Megan dw i. Pwy dych chi?
Celyn Celyn dw i.
Megan Dych chi'n gwisgo crys-t, crys chwys a jîns. Trydanwr dych chi?
Celyn Dw i ddim yn gweithio fel trydanwr.
Megan Heddwas dych chi? Siopwr di-waith?
Celyn Dw i'n gweithio yma. Dych chi eisiau prynu cwrw? … Dych chi'n smygu?
Megan Dw i ddim yn smygu.
Draig Dw i'n smygu. Draig dw i!

Translation – Work, Clothes

Talk about work, discuss clothes

Megan is finding out about her neighbours in the local pub.

Megan Hello Owen. You're wearing a coat, hat and gloves. Do you work in a shop?

Owen I'm a farmer. I drive a red tractor on a farm. I sell parsnips too.

Megan Good evening, Mrs Jones. You wearing trousers, a jacket and a jumper. Are you a housewife?

Mrs Jones I work as a secretary at a school!

Megan Oh …Mr Jones, you're wearing a tie, white shirt and a new suit. Are you a doctor? I'm a school nurse.

Mr Jones I'm a Welsh speaking actor. I'm in a play.

Megan Oh …Hello Sioned. You're wearing tights, a blouse and a skirt. Do you work in an office?

Sioned I'm a mechanic. I work in a garage.

Megan Hello, I'm Megan. Who are you?

Celyn I'm Celyn.

Megan You're wearing a T-shirt, sweatshirt and jeans. Are you an electrician?

Celyn I don't work as an electrician.

Megan Are you a police officer? An un-employed shopkeeper?

Celyn I work here. Do you want to buy a beer? … Are you smoking?

Megan I'm not smoking.

Draig I'm smoking. I'm a dragon!

UNED 06 – Countries, Trips

Learn country names, describe a trip

Megan has just spoken to her Aunt Sali. Draig is keen to learn more.

Draig	Ble mae Sali a Dewi'n byw?
Megan	Maen nhw'n byw yn Aberystwyth.
Draig	Ydyn nhw'n dod o Aberystwyth?
Megan	Mae Sali'n dod o Aberdaron ond mae Dewi'n dod o Abertawe.
Draig	Ydyn nhw'n hoffi byw yn Aberystwyth?
Megan	Mae Sali'n hoffi mynd i'r pwll nofio a'r sinema. Mae hi'n mwynhau'r traeth hefyd. Mae Dewi'n dwlu ar fynd i'r caffi a'r dafarn.
Draig	Ydy Gareth yn byw yn Aberteifi?
Megan	Mae Gareth yn gweithio yn Norwy!
Draig	Ydy Norwy ar bwys Awstralia neu'r Antarctig?
Megan	Mae Norwy ar bwys yr Ffindir a'r Arctig! Mae e'n gwerthu dillad gaeaf.
Draig	Ydy Sioned yn byw yn Lloegr neu yn Iwerddon?
Megan	Mae Sioned yn aros yn yr Iseldiroedd ond mae hi'n gweithio yn yr Almaen. Mae hi'n mynd i Sbaen yfory.
Draig	Ydy hi'n dwlu ar hwylio?
Megan	Ydy. Mae hi eisiau hwylio i Ffrainc, yr Eidal a Gwlad Groeg.
Megan	Wyt ti eisiau ymweld ag Ewrop, Draig?
Draig	Dw i eisiau gweld Cymru. Nos Sadwrn, dw i'n mynd i'r parti. Ddydd Sul, dw i'n mynd i'r capel.
Megan	Ble wyt ti'n mynd heno?
Draig	Ffrainc … yr Eidal … Gwlad Groeg … O, dw i wedi blino. Felly, dw i'n mynd i gysgu! Nos da, Megan.

Translation – Countries, Trips

Learn country names, describe a trip

Megan has just spoken to her Aunt Sali. Draig is keen to learn more.

Draig	Where do Sali and Dewi live?
Megan	They live in Aberystwyth.
Draig	Do they come from Aberystwyth?
Megan	Sali comes from Aberdaron but Dewi comes from Swansea.
Draig	Do they like living in Aberystwyth?
Megan	Sali likes going to the swimming pool and the cinema. She enjoys the beach too. Dewi loves going to the café and the pub.
Draig	Does Gareth live in Cardigan?
Megan	Gareth works in Norway!
Draig	Is Norway near Australia or the Antarctic?
Megan	Norway is near Finland and the Arctic! He sells winter clothes.
Draig	Does Sioned live in England or in Ireland?
Megan	Sioned is staying in the Netherlands but she works in Germany. She's going to Spain tomorrow.
Draig	Does she love sailing?
Megan	Yes. She wants to sail to France, Italy and Greece.
Megan	Do you want to visit Europe, Draig?
Draig	I want to see Wales. On Saturday, I'm, going to the party. On Sunday, I'm going to the chapel.
Megan	Where are you going this evening?
Draig	France … Italy … Greece … Oh, I'm tired. So, I'm going to sleep! Good night, Megan.

UNED 07 – Where You Went, What You Did

Discuss where you went, say what you did

It’s Monday morning and Megan is catching up with Mr Jones over the garden fence.

Megan	Bore da, Mr Jones. Sut dych chi?
Mr Jones	Da iawn, diolch.
Megan	Aethoch chi i’r theatr echnos?
Mr Jones	Naddo. Es i ddim i’r theatr. Aethon ni i Lydaw yn Ffrainc ddydd Gwener diwetha
Megan	Pam aethoch chi i Ffrainc?
Mr Jones	Es i i gynhadledd yno ddoe.
Megan	Aeth Mrs Jones, Celyn a Sioned hefyd?
Mr Jones	Do. Aethon nhw i’r bwthyn.
Megan	Ydy’r bwthyn yn perthyn i Sali?
Mr Jones	Nac ydy. Mae’r bwthyn yn perthyn i Dewi.

Megan	Shwmae Celyn. Est ti i’r traeth dros y penwythnos?
Celyn	Do. Es i i’r traeth.
Megan	Wnest ti gastell?
Celyn	Do. Gwnes i gastell.

Mr Jones	Aethoch chi i’r siop lyfrau echdoe Megan?
Megan	Naddo. Es i i’r clwb gyda ffrind. Gwnaethon ni ddodrefn newydd i’r eglwys.
Mr Jones	Wnaethoch chi fwrdd newydd?
Megan	Do. Gwnes i lawer o gadeiriau a lamp gwych hefyd.
Mr Jones	Wnaeth Draig gadair?
Megan	Naddo. Wnaeth Draig ddim cadair. Gwnaeth e lanast ofnadwy!
Mr Jones	Wnaeth Owen ginio?
Megan	Neithiwr, gwnaeth Owen a Draig ginio. Gwnaethon nhw bryd o fwyd blasus iawn.
Mr Jones	Pannas?
Megan	Pannas!

Translation – Where You Went, What You Did

Discuss where you went, say what you did

It's Monday morning and Megan is catching up with Mr Jones over the garden fence.

Megan	Good morning, Mr Jones. How are you?
Mr Jones	Very well, thank you.
Megan	Did you go to the theatre the evening before last?
Mr Jones	No. I didn't go to the theatre. We went to Brittany in France last Friday
Megan	Why did you go to France?
Mr Jones	I went to a conference there yesterday.
Megan	Did Mrs Jones, Celyn and Sioned go too?
Mr Jones	Yes. They went to the cottage.
Megan	Does the cottage belong to Sali?
Mr Jones	No. The cottage belongs to Dewi.

Megan	Hello Celyn. Did you go to the beach over the weekend?
Celyn	Yes. I went to the beach.
Megan	Did you make a castle?
Celyn	Yes. I made a castle.

Mr Jones	Did you go to the book shop the day before yesterday Megan?
Megan	No. I went to the club with a friend. We made some new furniture for the church.
Mr Jones	Did you make a new table?
Megan	Yes. I made a lot of chairs and a great lamp too.
Mr Jones	Did Draig make a chair?
Megan	No. Draig did not make a chair. He made a terrible mess!
Mr Jones	Did Owen make dinner?
Megan	Last night, Owen and Draig made dinner. They made a very tasty meal.
Mr Jones	Parsnips?
Megan	Parsnips!

UNED 08 – Past Events, Numbers

Describe past events, use numbers

Mrs Jones has gone to Dewi's shop to buy some fruit.

Dewi	Bore da, Mrs Jones. Sut dych chi?
Mrs Jones	Bore da, Dewi. Iawn, diolch.
Dewi	Dych chi eisiau prynu orenau heddiw?
Mrs Jones	Ydw. Dw i eisiau prynu tri oren.
Dewi	Tri oren ... Mae tri lluosi dau ddeg ceiniog yn hafal i chwe deg ceiniog. Dych chi eisiau prynu afalau?
Mrs Jones	Ydw. Dw i eisiau prynu dau afal.
Dewi	Dau afal … Mae dau llusoi un deg pum ceiniog yn hafal i dri deg ceiniog. Dych chi eisiau lemon?
Mrs Jones	Dim diolch. Dw i eisiau orenau ac afalau.
Dewi	Felly, mae chwe deg ceiniog adio tri deg ceiniog yn hafal i naw deg ceiniog.
Mrs Jones	Pum deg, chwe deg, saith deg, wyth deg, naw deg ceiniog.
Dewi	Diolch, Mrs Jones. Hwyl.

On her way home, Mrs Jones meets Dylan.

Mrs Jones	Bore da, Dylan. Sut dych chi?
Dylan	Bore da, Mrs Jones. Gweddol, diolch.
Mrs Jones	Aethoch chi i Eryri ddydd Sadwrn?
Dylan	Do. Mi wnaeth Eleri ffonio nos Wener. Felly, mi es i i Eryri i weld Eleri.
Mrs Jones	Aethoch chi i'r siop?
Dylan	Do. Mi es i i'r siop. Mi wnes i brynu cennin a menyn.
Mrs Jones	Wnaeth Eleri ginio?
Dylan	Naddo. Mi wnes i goginio cinio. Mi wnaeth Eleri wylio'r teledu yn y lolfa.
Mrs Jones	O. Wnaeth Eleri frecwast?
Dylan	Naddo. Mi wnes i'r brecwast. Mi wnaeth Eleri ddarllen nofel.
Mrs Jones	O. Dylan, pam dych chi'n gwisgo esgidiau rhedeg heddiw?
Dylan	Dw i'n cystadlu mewn ras.
Llais	Tri, Dau, Un!
Dylan	Hwyl!!!

Translation – Past Events, Numbers

Describe past events, use numbers

Mrs Jones has gone to Dewi's shop to buy some fruit.

Dewi	Good morning, Mrs Jones. How are you?
Mrs Jones	Good morning, Dewi. Fine, thank you.
Dewi	Do you want to buy some oranges today?
Mrs Jones	Yes. I want to buy three oranges.
Dewi	Three oranges ... Three times twenty pence equals sixty pence. Do you want to buy some apples?
Mrs Jones	Yes. I want to buy two apples.
Dewi	Two apples … Two times fifteen pence equals thirty pence. Do you want a lemon?
Mrs Jones	No thank you. I want oranges and apples.
Dewi	So, sixty pence plus thirty pence equals ninety pence.
Mrs Jones	Fifty, sixty, seventy, eighty, ninety pence.
Dewi	Thanks, Mrs Jones. Bye.

On her way home, Mrs Jones meets Dylan.

Mrs Jones	Good morning, Dylan. How are you?
Dylan	Good morning, Mrs Jones. So-so, thanks.
Mrs Jones	Did you go to Snowdonia on Saturday?
Dylan	Yes. Eleri phoned Friday night. So, I went to Snowdonia to see Eleri.
Mrs Jones	Did you go to the shop?
Dylan	Yes. I went to the shop. I bought leeks and butter.
Mrs Jones	Did Eleri make dinner?
Dylan	No. I cooked dinner. Eleri watched the television in the lounge.
Mrs Jones	Oh. Did Eleri make breakfast?
Dylan	No. I made the breakfast. Eleri read a novel.
Mrs Jones	Oh. Dylan, why are you wearing running shoes today?
Dylan	I'm competing in a race.
Llais	Three, Two, One!
Dylan	Bye!!!

UNED 09 – Weather, Months

Describe the weather, refer to months

Megan and her friends are talking about their holidays over a drink in the café.

Megan	Est ti i Awstralia ym mis Ionawr, Dylan?
Dylan	Naddo. Mi es i i Tsieina gydag Eleri ym mis Chwefror.
Megan	Sut roedd y tywydd?
Dylan	Roedd hi'n rhy oer ac yn bwrw glaw llawer. Est ti i Affrica Sioned?
Sioned	Do. Es i i'r Aifft ym mis Mawrth i chwarae sboncen yn y gwanwyn. Roedd y tywydd yn sych ac yn heulog iawn.
Dylan	Aeth Gareth hefyd?
Sioned	Naddo. Aeth Gareth i'r Ariannin ym mis Mai. Roedd hi'n wlyb ac yn gymylog.
Mr Jones	Es i i America ym mis Mehefin.
Sioned	Pam aethoch chi i America, Mr Jones?
Mr Jones	Aethon ni i weld y chwaraeon yn yr haf. Roedd hi'n wyntog ac yn stormus iawn.
Mrs Jones	Dyn ni'n mynd i America ym mis Medi hefyd. Dw i'n hoffi gweld y dail yn cwympo yn yr hydref.
Owen	Sut bydd y tywydd ym mis Medi?
Mrs Jones	Bydd hi'n braf ac yn dwym. Pryd dych chi'n mynd i'r Alban, Owen?
Owen	Dw i'n mynd ym mis Tachwedd, am dymor y gaeaf. Bydd hi'n ddiflas ac yn niwlog. Bydd y glaw yn drwm iawn.
Megan	Wyt ti'n mwynhau'r tywydd yn y gaeaf? Wyt ti'n hoffi'r glaw?
Owen	Ydw. Dw i'n dwlu ar fwyta pannas yn y glaw.
Megan	Draig. Est ti i'r siop ddoe?
Draig	Naddo. Roedd hi'n bwrw glaw.
Megan	Dw i eisiau pannas i ginio. Wyt ti'n mynd i'r siop bore 'ma?
Draig	Nac ydw. Mae hi'n bwrw cesair. A bydd hi'n waeth yfory.
Megan	Bydd hi'n well yfory! Bydd hi'n bwrw eira. Dw i eisiau …
Draig	... moron hefyd???

Translation – Weather, Months

Describe the weather, refer to months

Megan and her friends are talking about their holidays over a drink in the café.

Megan	Did you go to Australia in January, Dylan?
Dylan	No. I went to China with Eleri in February.
Megan	What was the weather like?
Dylan	It was too cold and raining a lot. Did you go to Africa Sioned?
Sioned	Yes. I went to Egypt in March to play squash in the Spring. The weather was dry and very sunny.
Dylan	Did Gareth go too?
Sioned	No. Gareth went to Argentina in May. It was wet and cloudy.
Mr Jones	I went to America in June.
Sioned	Why did you go to America, Mr Jones?
Mr Jones	We went to see the sports in the Summer. It was windy and very stormy.
Mrs Jones	We're going to America in September as well. I like to see the leaves falling in the Autumn.
Owen	What will the weather be like in September?
Mrs Jones	It will be fine and warm. When are you going to Scotland, Owen?
Owen	I'm going in November, for the Winter season. It will be miserable and foggy. The rain will be very heavy.
Megan	Do you enjoy the weather in the Winter? Do you like the rain?
Owen	Yes. I love eating parsnips in the rain.
Megan	Draig. Did you go to the shop yesterday?
Draig	No. It was raining.
Megan	I want some parsnips for dinner. Are you going to the shop this morning?
Draig	No. It's hailing. And it will be worse tomorrow.
Megan	It will be better tomorrow! It will be snowing. I want …
Draig	... some carrots too???

UNED 10 – Past, Hunger

Talk about the past, express hunger

Mrs Jones is showing Celyn a photo of her mother as a child.

Celyn	Oedd hi'n byw yma yn y gorffennol?
Mrs Jones	Roedd hi'n byw mewn tŷ preifat drws nesa i dŷ hir y ffermwr.
Celyn	Oedd hi'n hoffi'r tŷ?
Mrs Jones	Doedd hi ddim yn hoffi'r tŷ o gwbl. Roedd y llawr yn wlyb ac roedd y nenfwd yn ddu.
Celyn	Oedd hi'n hoffi tynnu lluniau?
Mrs Jones	Doedd hi ddim yn tynnu lluniau. Roedd hi'n dlawd.
Celyn	Oedd hi'n hoffi gwneud rhwybeth arall?
Mrs Jones	Roedd hi'n hoffi peintio a lliwio lluniau. Roedd hi'n arfer coginio a gweithio gyda'r garddwr drws nesa hefyd.
Celyn	Pan o'n i'n ddwy neu dair oed, ro'n i'n arfer chwarae gyda malwod.
Mrs Jones	Do't ti ddim yn chwarae gyda malwod.
Celyn	O'n! Pan o'n i'n bedair oed, ro'n i'n arfer darllen cylchgrawn yn y bore a … O, shwmae Cath!
Cath	Shwmae!
Celyn	Ro't ti'n cysgu pan aethon ni i'r dre. Wyt ti eisiau rhywbeth? Wyt ti eisiau bwyd?
Cath	Nac ydw, dw i ddim eisiau bwyd.
Celyn	Wyt ti eisiau diod?
Cath	Nac ydw, dw i ddim eisiau diod.
Celyn	Ydy'r gath eisiau bisgedi a dŵr?
Mrs Jones	Ydy. Mae'r gath eisiau bisgedi a dŵr.
Cath	Nac ydy! Dyw'r gath ddim eisiau bisgedi a dŵr. Pan aethoch chi i'r dre, ro'n i'n bwyta'r treiffl ac ro'n i'n yfed y lemonêd.
Mrs Jones	Celyn, ble mae'r gwin?
Celyn	Ble *roedd* y gwin?
Cath	O'n i'n iawn i yfed y gwin hefyd???

Translation – Past, Hunger

Talk about the past, express hunger

Mrs Jones is showing Celyn a photo of her mother as a child.

Celyn	Did she live here in the past?
Mrs Jones	She lived in a private house next to the farmer's long house.
Celyn	Did she like the house?
Mrs Jones	She didn't like the house at all. The floor was wet and the ceiling was black.
Celyn	Did she like taking pictures?
Mrs Jones	She didn't take pictures. She was poor.
Celyn	Did she like doing something else?
Mrs Jones	She liked to paint and colour in pictures. She used to cook and work with the gardener next door as well.
Celyn	When I was two or three years old, I used to play with snails.
Mrs Jones	You didn't play with snails.
Celyn	Yes! When I was four years old, I used to read a magazine in the morning and … Oh, hello Cat!
Cath	Hello!
Celyn	You were sleeping when we went to town. Do you want something? Are you hungry?
Cath	No, I'm not hungry.
Celyn	Are you thirsty?
Cath	No, I'm not thirsty.
Celyn	Does the cat want some biscuits and water?
Mrs Jones	Yes. The cat wants some biscuits and water.
Cath	No! The cat does not want some biscuits and water. When you went to town, I was eating the trifle and I was drinking the lemonade.
Mrs Jones	Celyn, where is the wine?
Celyn	Where *was* the wine?
Cath	Was I right to drink the wine as well???

UNED 11 – Animals, Place Names

Identify animals, learn place names

It's the school holidays and the Jones' family have taken a trip to the nearby wildlife park.

Sioned	Dw i ddim eisiau ymweld â'r parc. Mae hi'n rhy dwym. Dw i ddim yn gweld anifail o gwbl chwaith!
Mr Jones	Ond Sioned, mae pedwar carw brown a phedair hwyaden oren yn cerdded yn y nentydd.
Mrs Jones	Ac mae tri cheffyl bach a thair iâr yn bwyta'r glaswellt yng nghanol y cae.
Mr Jones	Mae dau fochyn a dwy fuwch yn yfed ger y ffynnon.
Mrs Jones	Ac mae un ci du yn gwylio un ddafad uwchben y siopau. A chwningen hefyd.
Sioned	Ond maen nhw'n byw ar fferm. Dw i eisiau gweld anifail arall.
Mr Jones	Iawn. Wyt ti eisiau gweld aderyn? Barcud coch, brân neu dylluan.
Sioned	Nac ydw.
Celyn	Ble mae'r barcudiad a'r brain?
Sioned	Yn y llyfrgell. Mae'r ddau farcud a'r ddwy frân yn dysgu Cymraeg gyda'r dylluan werdd.
Mr Jones	Sion-ed!
Mrs Jones	Wyt ti eisiau gweld anifail yn nofio yn y pwll? Morfil glas, dolffin …
Celyn	neu ... siarc?
Sioned	Nac ydw. Dw i ddim yn hoffi dŵr.
Mr Jones	Ro't ti'n arfer mwynhau gwylio'r dyfrgi a'r crwban ar yr ynys yn y parc yma.
Sioned	Mae'r dyfrgwn yn bwyta crancod yn y nant felly dyw'r dŵr yn y nant ddim yn dda iawn.

Celyn	Wyt ti eisiau mynd i weld y pryfed arian a'r neidr hir yn y castell?
Sioned	Nac ydw.
Celyn	Dw i'n hoffi gwylio'r gwenyn melyn a'r pila-pala pinc a phorffor. A'r copyn.
Sioned	Dw i ddim eisiau gweld y neidr yn yr ogof yn bwyta llygoden wen.
Mr Jones	Sioned!!
Mr Jones	Iawn. Dyn ni'n mynd i weld yr anifeiliaid 'Affrica' i dynnu llun o lew neu deigr.
Celyn	Gwych! Dw i'n dwlu ar wylio'r blaidd llwyd a'r llwynog hefyd.
Mr Jones	Sioned, mae'r eliffantod yn bwyta'r dail ac mae'r gŵyddau yn cysgu.
Sioned	Iawn.
Mrs Jones	Celyn, mae'r draenogod a'r afr yn bwyta pannas! Celyn? Celyn??
Mr Jones	Ble mae Celyn?
Sioned	Roedd Celyn yn yfed te gyda'r mwnci brown ac yn chwarae gyda'r arth ddu.
Mrs Jones	Sioned!!!
Sioned	O na! Mae e'n dod gyda'r arth.
Celyn	Shwmae! Gwnes i ffrind newydd heddiw. Roedd e eisiau bwyd ac mae e'n dwlu ar fwyta mêl aur. Mae e eisiau mynd adre gyda ni hefyd.
Mr Jones	Celyn!!!
Mrs Jones	Celyn!!!

Translation – Animals, Place Names

Identify animals, learn place names

It's the school holidays and the Jones' family have taken a trip to the nearby wildlife park.

Sioned	I don't want to visit the park. It's too warm. I don't see an animal at all either!
Mr Jones	But Sioned, there are four brown deer and four orange ducks walking in the streams.
Mrs Jones	And there are three small horses and three hens eating the grass in the middle of the field.
Mr Jones	Two pigs and two cows are drinking near the well.
Mrs Jones	And there's one black dog watching one sheep above the shops. And a rabbit as well.
Sioned	But they live on a farm. I want to see another animal.
Mr Jones	OK. Do you want to see a bird? A red kite, crow or an owl.
Sioned	No.
Celyn	Where are the kites and the crows?
Sioned	In the library. The two kites and the two crows are learning Welsh with the green owl.
Mr Jones	Sion-ed!
Mrs Jones	Do you want to see an animal swimming in the pool? A blue whale, a dolphin …
Celyn	or ... a shark?
Sioned	No. I don't like water.
Mr Jones	You used to enjoy watching the otter and the tortoise on the island in this park.
Sioned	The otters eat crabs in the stream so the water in the stream isn't very good.

Celyn Do you want to go and see the silver insects and the long snake in the castle?
Sioned No.
Celyn I like to watch the yellow bees and the pink and purple butterfly. And the spider.
Sioned I don't want to see the snake in the cave eating a white mouse.
Mr Jones Sioned!!

Mr Jones OK. We are going to see the African animals to take a picture of a lion or a tiger.
Celyn Great! I love watching the grey wolf and the fox too.

Mr Jones Sioned, the elephants are eating the leaves and the geese are sleeping.
Sioned OK.
Mrs Jones Celyn, the hedgehogs and the goat are eating parsnips! Celyn? Celyn??
Mr Jones Where's Celyn?
Sioned Celyn was drinking tea with the brown monkey and playing with the black bear.
Mrs Jones Sioned!!!

Sioned Oh no! He's coming with the bear.
Celyn Hello! I made a new friend today. He was hungry and he loves eating golden honey. He wants to go home with us as well.
Mr Jones Celyn!!!
Mrs Jones Celyn!!!

UNED 12 – Dialects, Requests

Compare dialects, make requests

It’s a lovely day and Mrs Jones is taking a stroll in the park.

Mrs Jones	Shwmae, Dylan. Sut dych chi?
Dylan	S’mae, Mrs Jones. Iawn, diolch. Sut dach chi?
Mrs Jones	Da iawn, diolch. Mae’n braf bore ‘ma.
Dylan	Ydy. Mae’r tywydd yn wych. Lle mae’r hogan a’r hogyn heddiw?
Mrs Jones	Ble maen nhw? Mae Sioned yn chwarae gyda merch arall. Ac mae Celyn a bachgen yn nofio yn y pwll.
Dylan	Ydy o’n licio chwaraeon?
Mrs Jones	Ydy. Mae e’n hoffi chwarae rygbi dros y penwythnos. Ydy e’n dod nawr?
Dylan	Ydy. Mae o’n dod rŵan. Mae dynes yn dod hefyd.
Mrs Jones	Sali yw’r fenyw.

Mrs Jones	Bore da, Sali. Dych chi eisiau diod?
Sali	Bore da, Mrs Jones. Ydw. Ga i goffi, gyda llaeth os gwelwch chi’n dda? Celyn?
Celyn	Ga i sudd afal os gweli di’n dda?
Mrs Jones	Cei. Dylan?
Dylan	Dim diolch. Dw i ddim isio diod.
Mrs Jones	Dw i’n talu.
Dylan	O. Ga i baned, dim llefrith plîs? Ga i fisgedi hefyd? O, ga i ofyn cwestiwn? Dach chi’n mynd i’r archfarchnad??

Translation – Dialects, Requests

Compare dialects, make requests

It's a lovely day and Mrs Jones is taking a stroll in the park.

Mrs Jones	Hello, Dylan. How are you?
Dylan	Hello, Mrs Jones. Fine, thank you. How are you?
Mrs Jones	Very well, thank you. It's fine this morning.
Dylan	Yes. The weather is great. Where's the girl and the boy today?
Mrs Jones	Where are they? Sioned is playing with another girl. And Celyn and a boy are swimming in the pool.
Dylan	Does he like sports?
Mrs Jones	Yes. He likes playing rugby over the weekend. Is he coming now?
Dylan	Yes. He's coming now. A woman is coming too.
Mrs Jones	Sali is the woman.

Mrs Jones	Good morning, Sali. Do you want a drink?
Sali	Good morning, Mrs Jones. Yes. May I have a coffee, with milk please? Celyn?
Celyn	May I have an apple juice please?
Mrs Jones	Yes. Dylan?
Dylan	No thank you. I'm not thirsty.
Mrs Jones	I'm paying.
Dylan	Oh. May I have a cuppa, no milk please? May I have some biscuits as well? Oh, may I ask a question? Are you going to the supermarket??

UNED 13 – What You Have Done, Time

Say what you have done, tell time

Megan's Aunt Sali is coming to tea but she seems to be running late.

Megan Draig! Pam rwyt ti'n cysgu? Mae Sali yn dod o Fangor.
Draig Faint o'r gloch mae'r trên yn gadael Bangor?
Megan Mae'r trên yn mynd am chwarter wedi un ar ddeg.
Draig Am faint o'r gloch mae'r trên yn cyrraedd?
Megan Mae'r trên yn cyrraedd am chwe munud i ddau.
Draig Pryd mae'r bws yn dod i'r dre?
Megan Mae'r bws yn mynd am bum munud ar hugain wedi dau. Mae bws arall am hanner awr wedi pump.

Megan Ond, Draig, dwyt ti ddim wedi codi eto!
Draig Dw i wedi codi. Dw i wedi ymolchi. Dw i wedi cael bath.
Megan Ond dyn ni ddim wedi glanhau'r tŷ!
Draig Dw i wedi tacluso'r ddesg. Dw i wedi ysgubo'r llawr hefyd.
Megan Ond, dyn ni ddim wedi siopa!
Draig Dw i wedi mynd i'r dre. Es i ma's yn gynnar i ddod â'r llaeth ond doedd y siop ddim yn agor tan bump o'r gloch.
Megan Wyt ti wedi …?
Draig Ydw! Dw i wedi golchi'r car hefyd.

Megan Ydy Sali wedi ffonio?
Draig Nac ydy. Dyw hi ddim wedi ffonio.
Megan Faint o'r gloch ydy hi nawr Draig? Ydy hi'n ugain munud wedi tri?
Draig Mae hi'n chwarter i bedwar.
Megan Chwarter i bedwar? O na! Ble mae hi?
Draig Megan.
Megan Dw i'n mynd i aros am ddeg munud tan bum munud i bedwar wedyn dw i'n mynd i'r dre. Dyn ni ddim eisiau aros am ddwy awr.
Draig Ond Megan! Mae hi'n ddydd Sadwrn heddiw. Mae Sali yn dod yfory!!!

Translation – What You Have Done, Time

Say what you have done, tell time

Megan's Aunt Sali is coming to tea but she seems to be running late.

Megan Draig! Why are you sleeping? Sali is coming from Bangor.
Draig At what time does the train leave Bangor?
Megan The train goes at quarter past eleven.
Draig What time does the train arrive?
Megan The train arrives at six minutes to two.
Draig When does the bus come to the town?
Megan The bus goes at twenty five past two.
There's another bus at half past five.

Megan But, Draig, you haven't got up yet!
Draig I've got up. I've washed. I've had a bath.
Megan But we haven't cleaned the house!
Draig I have tidied the desk. I have swept the floor as well.
Megan But, we haven't shopped!
Draig I've been to town. I went out early to bring the milk but the shop didn't open until 5 o'clock.
Megan Have you …?
Draig Yes! I have washed the car too.

Megan Has Sali phoned?
Draig No. She hasn't phoned.
Megan What time is it now Draig? Is it twenty past three?
Draig It's quarter to four.
Megan Quarter to four? Oh no! Where is she?
Draig Megan.
Megan I'm going to wait for ten minutes until five to four then I'm going to the town. We don't want to wait for two hours.
Draig But Megan! It's Saturday today.
Sali is coming tomorrow!!!

UNED 14 – What You Own, Describe Possessions

Say what you own, describe possessions

Aunt Sali has just missed her bus and seeks help from the village garage.

Sali	Bore da! Bore da? Bore da??
Mecanic	O, bore da! Does dim cloch gyda'r garej a dych chi'n gynnar. Oes pensil a phren mesur gyda chi?
Sali	Pensil a phren mesur? Nac oes, does gen i ddim pensil a phren mesur.
Mecanic	Wel, dych chi'n lwcus. Mae pensil a naddwr gyda fi ac mae pren mesur gyda Sioned. Mae geiriadur gyda hi hefyd.
Sali	Mae gan Sioned eiriadur!
Mecanic	Mae ffôn a'r argraffydd gyda ni yn swyddfa Sioned.
Sali	Mae gynnon *ni* ffôn ac argraffydd!
Mecanic	Ar hyn o bryd, mae car trydan Mr a Mrs Jones yn y garej. Mae car newydd gyda nhw.
Sali	Mae ganddyn nhw gar trydan!
Mecanic	Ond mae tractor newydd Owen yn dod o'r ffatri heddiw.
Sali	Owen y ffermwr? Mae gan y ffermwr dractor newydd! Oes gynno fo rif ffôn Megan hefyd?
Mecanic	Oes, mae rhif ffôn Megan gyda fe. Fel ysgrifenyddes Gareth, dych chi'n ffonio Owen am hanner dydd.
Sali	Ysgrifenyddes? Dw i ddim yn gweithio fel ysgrifenyddes! Sali o Aberdaron dw i. Dw i'n ymweld â Megan a Draig ond mae gan y bwthyn ffôn newydd a does gen i ddim rhif.
Mecanic	Felly … Does dim swydd newydd gyda chi mewn garej?
Sali	Nac oes! Dim diolch!!!

Translation – What You Own, Describe Possessions

Say what you own, describe possessions

Aunt Sali has just missed her bus and seeks help from the village garage.

Sali	Good morning! Good morning? Good morning??
Mecanic	Oh, good morning! The garage doesn't have a bell and you're early. Do you have a pencil and a ruler?
Sali	A pencil and a ruler? No, I don't have a pencil and a ruler.
Mecanic	Well, you're lucky. I have a pencil and a sharpener and Sioned has a ruler. She has a dictionary as well.
Sali	Sioned has a dictionary!
Mecanic	We have a phone and the printer in Sioned's office.
Sali	*We* have a phone and printer!
Mecanic	At the moment, Mr and Mrs Jones' electric car is in the garage. They have a new car.
Sali	They have an electric car!
Mecanic	But Owen's new tractor is coming from the factory today.
Sali	Owen the farmer? The farmer has a new tractor! Does he have Megan's phone number too?
Mecanic	Yes, he has Megan's phone number. As Gareth's secretary, you're phoning Owen at midday.
Sali	Secretary? I don't work as a secretary! I'm Sali from Aberdaron. I'm visiting Megan and Draig but the cottage has a new phone and I don't have a number.
Mecanic	So … You don't have a new job in a garage?
Sali	No! No thank you!!!

UNED 15 – City Names, Travel

Learn city names, discuss travel

It's Friday night and Sioned and Dylan are enjoying a quiet drink together in the village pub.

Sioned	Dylan, o ble dych chi'n dod yn wreiddiol? O Gaerdydd?
Dylan	O Ddulyn, yn Iwerddon. Ond, roedd gan Eleri, ffrind Mam, fferm ar bwys y môr yng Nghymru. Felly, mi wnaethon ni benderfynu dod i Brydain.
Sioned	Oes fferm gydag Eleri nawr?
Dylan	Nac oes. Does gynni hi ddim fferm ond mae gan Eleri dŷ yn Llundain. Mae gynni hi fflat yng Nghaeredin hefyd.
Sioned	Dych chi'n hoffi ymweld â gwledydd eraill Dylan?
Dylan	Ydw. Pan o'n i'n dysgu daearyddiaeth yng Ngogledd America, roedd gen i ffrindiau yn Efrog Newydd ac roedd gynnyn nhw feic modur.
Sioned	Beic modur!
Dylan	Mi es i o Ganada i Dde America ac o Fôr Iwerydd i'r Môr Tawel ar y beic.
Sioned	Gwych! Dw i eisiau mynd ar draws y cefnfor i Dde America hefyd … ond mewn llong neu awyren!
Dylan	Lle dach chi'n mynd dros y gwyliau nesa Sioned?
Sioned	I Lundain. Dw i'n mynd mewn tacsi i'r orsaf i ddal y trên i brifddinas Lloegr.
Dylan	A Gareth?
Sioned	Wel, mae car newydd gyda Gareth. Mae e eisiau mynd ar y fferi ar draws Môr y Gogledd wedyn mae e eisiau gyrru i Fôr y Canoldir.
Dylan	Oes gynno fo gar newydd porffor?
Sioned	Oes. Mae car newydd porffor gyda fe. Pam?
Dylan	Dyma Gareth rŵan.
Sioned	O na!
Dylan	Esgusodwch fi Sioned, dw i isio gwylio'r Chwe Gwlad.
Sioned	Dw i ddim yn hoffi rygbi o gwbl ond dw i eisiau gwylio'r Chwe Gwlad hefyd!!
Gareth	Sioned! Sioned!! Pam rwyt ti'n rhedeg???

Translation – City Names, Travel

Learn city names, discuss travel

It's Friday night and Sioned and Dylan are enjoying a quiet drink together in the village pub.

Sioned Dylan, where do you come from originally? From Cardiff?
Dylan From Dublin, in Ireland. But, Eleri, Mum's friend, had a farm near the sea in Wales. So, we decided to come to Britain.
Sioned Does Eleri have a farm now?
Dylan No. She doesn't have a farm but Eleri has a house in London. She has a flat in Edinburgh as well.

Sioned Do you like visiting other countries Dylan?
Dylan Yes. When I was teaching geography in North America, I had some friends in New York and they had a motorbike.
Sioned A motorbike!
Dylan I went from Canada to South America and from the Atlantic Ocean to the Pacific Ocean on the bike.
Sioned Great! I want to go across the ocean to South America as well … but in a ship or an aeroplane!

Dylan Where are you going over the next holidays Sioned?
Sioned To London. I'm going in a taxi to the station to catch the train to England's capital city.
Dylan And Gareth?
Sioned Well, Gareth has a new car. He wants to go on the ferry across the North Sea then he wants to drive to the Mediterranean.

Dylan Does he have a new purple car?
Sioned Yes. He has a new purple car. Why?
Dylan Here's Gareth now.
Sioned Oh no!
Dylan Excuse me Sioned, I want to watch the Six Nations.
Sioned I don't like rugby at all but I want to watch the Six Nations too!!
Gareth Sioned! Sioned!! Why are you running???

UNED 16 – How You Arrived, Past Meal

Say how you arrived, describe a past meal

Draig is not having a good day. His brand new bicycle has disappeared from outside the village hall and needs to be found!

Draig	Prynhawn da, Mr a Mrs Jones!
Mrs Jones	Prynhawn da, Draig! Sut dych chi?
Draig	Gweddol ond … Mae hi'n braf heddiw. Ddaethoch chi yma ar feic i weld yr arddangosfa?
Mrs Jones	Ar feic? Naddo. Daethon ni mewn tacsi. Daethon ni â Sioned i wrando ar y cyngerdd.
Draig	O, daethoch chi mewn tacsi.
Draig	Shwmae Dylan. Sut wyt ti? Sut dest ti yma? Ddest ti ar feic?
Dylan	Do. Mi ddes i yma efo Owen ar feic modur.
Draig	O, daethon nhw ar y beic *modur*. (To himself)
Dylan	Mi ddes i ag Owen i'r farchnad ond mi ddes i i'r caffi. Mi ges i salad da i ginio. Mi gaeth Sioned gyri a bara brith.
Draig	Sioned? Ddaeth Sioned ar feic?
Dylan	Naddo. Mi ddaeth hi mewn car porffor.
Draig	O, daeth hi mewn car.
Draig	Megan!
Megan	Shwmae, Draig. Des i yma'n syth o'r ysbyty. Beth…
Draig	Ces i syndod ofnadwy bore 'ma.
Megan	Gest ti syndod ofnadwy? Pam?
Draig	Mae'r beic wedi mynd!
Megan	Wedi mynd?
Cath	Shwmae Draig. Dw i'n dod!!!
Draig	Dyma'r beic newydd! Cest ti amser da Cath!!
Cath	Ces i amser da heddiw ond …
Draig	Cath, rwyt ti'n mynd yn rhy …
Cath	Miaw!!!!!! Miaw.

Translation – How You Arrived, Past Meal

Say how you arrived, describe a past meal

Draig is not having a good day. His brand new bicycle has disappeared from outside the village hall and needs to be found!

Draig Good afternoon, Mr and Mrs Jones!
Mrs Jones Good afternoon, Draig! How are you?
Draig So-so but … It's fine today. Did you come here by bike to see the exhibition?
Mrs Jones By bike? No. We came in a taxi. We brought Sioned to listen to the concert.
Draig Oh, you came in a taxi.

Draig Hello Dylan. How are you? How did you come here? Did you come by bike?
Dylan Yes. I came here with Owen by motorbike.
Draig Oh, they came on the *motor*bike. (To himself)
Dylan I brought Owen to the market but I came to the café. I had a good salad for lunch. Sioned had a curry and bara brith.
Draig Sioned? Did Sioned come by bike?
Dylan No. She came in a purple car.
Draig Oh, she came in a car.

Draig Megan!
Megan Hello, Draig. I came here straight from the hospital. What …
Draig I had a terrible surprise this morning.
Megan You had a terrible surprise? Why?
Draig The bicycle's gone!
Megan Has gone?

Cath Hello Draig. I'm coming!!!
Draig Here's the new bicycle! You had a good time Cath!!
Cath I had a good time today but …
Draig Cath, you're going too …
Cath Miaow!!!!!! Miaow.

UNED 17 – Family, Why You Returned

Talk about family, say why you returned

It's Aunt Sali's 60th birthday and Megan and Draig have arranged a birthday party for family and friends in the village hall.

Draig	Esgusodwch fi, chawsoch chi ddim te yn gynharach. Ga i ddod â choffi?
Taid/Tad-cu	Dim diolch. Ches i ddim te ond mi ges i gwrw. Beth ydy eich enw chi?
Draig	Draig dw i.
Taid/Tad-cu	Prynhawn da, Draig. Taid dw i, tad mam Megan.
Draig	Prynhawn da, Tad-cu. Sut daethoch chi yma o Fangor? Yn eich car eich hun neu ar y trên?
Taid/Tad-cu	Sut des i yma? Mi ddaethon ni yn ein car ein hunain. Dach chi'n nabod fy ngwraig i, nain Megan?
Draig	Nac ydw. Prynhawn da, Mam-gu.
Nain/Mam-gu	Prynhawn da. Dach chi wedi cwrdd â fy ngŵr! Dach chi isio cwrdd â fy chwaer hefyd?
Draig	Eich chwaer chi?
Nain/Mam-gu	Mi ddaeth hi yma yn ei char ei hun nos Sadwrn diwetha i recordio'r côr yn y neuadd neithiwr. Ond … lle mae hi wedi mynd??

Megan	Draig!
Draig	Shwmae Megan, ro'n i'n cwrdd â dy deulu di … dy dad-cu a dy fam-gu.
Megan	Ond Draig, ble mae'r gacen? Dyn ni eisiau bwyta'r gacen ar amser.
Draig	O. Un funud.

Draig	Cacen. Cacen. Ble mae'r gacen wedi mynd? Cath! Sut dest ti yma … a pham?
Cath	Ro'n i eisiau ymuno â'r parti. Felly, des i ar hyd y llwybr i'r neuadd ac … roedd golygfa braf yn y neuadd.
Draig	Y gacen!!

Cath Wel, ches i ddim cinio heddiw a …

Draig Gwnaeth Megan, ei chariad a fi'r gacen dros y penwythnos. Ein gwaith ni ein hunain oedd y gacen.

Cath Eu gwaith nhw eu hunain! Miaw. (To himself)

Draig Ond mae'r llanast …

Cath Fy ngwaith i fy hun.

Draig Dy waith di dy hun! Rwyt ti wedi bwyta eu cacen nhw!

Cath Miaw. Dw i'n mynd i lawr y lôn.

Draig O na! Cath!! Mae'r lôn yn arwain at y …

Cath Miaw!!!!!!

Draig … gamlas!!!

Cath Miaw.

Translation – Family, Why You Returned

Talk about family, say why you returned

It's Aunt Sali's 60th birthday and Megan and Draig have arranged a birthday party for family and friends in the village hall.

Draig Excuse me, you didn't have a tea earlier. May I bring a coffee?

Taid/Tad-cu No thank you. I didn't have a tea but I had a beer. What's your name?

Draig I'm Draig.

Taid/Tad-cu Good afternoon, Draig. I'm Grandpa, Megan's mother's father.

Draig Good afternoon, Grandpa. How did you come here from Bangor? In your own car or on the train?

Taid/Tad-cu How did I come here? We came in our own car. Do you know my wife, Megan's grandmother?

Draig No. Good afternoon, Grandma.

Nain/Mam-gu Good afternoon. You've met my husband! Do you want to meet my sister as well?

Draig Your sister?

Nain/Mam-gu She came here in her own car last Saturday night to record the choir in the hall yesterday evening. But … where has she gone??

Megan Draig!

Draig Hello Megan, I was meeting your family … your grandfather and your grandmother.

Megan But Draig, where's the cake? We want to eat the cake on time.

Draig Oh. One minute.

Draig Cake. Cake. Where has the cake gone? Cath! How did you come here … and why?

Cath I wanted to join the party. So, I came along the path to the hall and … there was a nice sight in the hall.

Draig The cake!!

Cath Well, I didn't have any lunch today and …

Draig Megan, her boyfriend and I made the cake over the weekend. The cake was our own work.

Cath Their own work! Miaow. (To himself)

Draig But the mess …

Cath My own work.

Draig Your own work! You've eaten their cake!

Cath Miaow. I'm going down the lane.

Draig Oh no! Cath!! The lane leads to the …

Cath Miaow!!!!!!

Draig … canal!!!

Cath Miaow.

UNED 18 – What You Got, Family

Describe what you got, discuss family

Aunt Sali's birthday party is in full swing and looks set to be a memorable day …

Megan O, dyma Draig.

Draig, ar hyn o bryd mae Sali'n agor ei hanrheg, ffôn symudol a thegell newydd, felly dyn ni ddim eisiau'r gacen eto.

Draig Megan …

Megan Wyt ti eisiau cwrdd â pherthnasau eraill? Dyma fodryb, ewythr a chefnder Sali o Ganada.

Draig Prynhawn da! Pryd daethoch chi yma?

Ewythr Daethon ni wythnos diwetha i weld priodas wyres Dewi ar lan y môr.

Draig Pwy oedd y priodfab?

Ewythr Gwnaeth hi briodi â nai Owen.

Modryb Ac roedd hi'n edrych yn brydferth fel priodferch.

Ewythr Roedd y tywydd yn braf.

Modryb Daeth fy llysfab a fy llysferch …

Ewythr … a fy nhad yng nghyfraith a fy chwaer yng nghyfraith hefyd! Ond caethon ni bryd o fwyd blasus iawn i ginio.

Modryb Cafodd e bastai a sglogion!

Ewythr A chaeth hi salad ac wyau!

Modryb Ond chawson ni ddim cacen.

Ewythr Naddo, chaethon ni ddim cacen o gwbl.

Draig Chaethon nhw ddim cacen. Dydyn nhw ddim yn mynd i gael cacen heddiw chwaith. (To himself)

Megan Draig, dyn ni eisiau'r gacen nawr.

Draig Ond Megan, does dim cacen gyda ni.

Megan Does dim cacen! Beth?

Cath Draig, dw i'n dod! Ydw i mewn pryd?
Gwnaeth cyfnither Owen gacen ddoe.

Draig Ond Cath, rwyt ti'n mynd yn rhy …

Cath Miaw!!!!!! Miaw.

Megan Sut mae Cath?

Draig Mae Cath yn weddol ond sut mae'r gacen?

Megan Mae'r gacen yn iawn ond …

Draig O na! Cacen siocled gyda … phannas!!!

Translation – What You Got, Family

Describe what you got, discuss family

Aunt Sali's birthday party is in full swing and looks set to be a memorable day …

Megan Oh, here's Draig.

Draig, at the moment Sali is opening her present, a mobile phone and a new kettle, so we don't want the cake yet.

Draig Megan …

Megan Do you want to meet some other relatives? Here's Sali's aunt, uncle and cousin from Canada.

Draig Good afternoon! When did you come here?

Ewythr We came last week to see Dewi's granddaughter's wedding at the seaside.

Draig Who was the groom?

Ewythr She married Owen's nephew.

Modryb And she looked beautiful as a bride.

Ewythr The weather was fine.

Modryb My stepson and stepdaughter came …

Ewythr … and my father-in-law and my sister-in-law as well! But we had a very tasty meal for lunch.

Modryb He had pie and chips!

Ewythr And she had salad and eggs!

Modryb But we didn't have any cake.

Ewythr No, we didn't have any cake at all.

Draig They didn't have any cake. They aren't going to have any cake today either. (To himself)

Megan Draig, we want the cake now.

Draig But Megan, we don't have a cake.

Megan There's no cake! What?

Cath	Draig, I'm coming! Am I in time?
	Owen's cousin made a cake yesterday.
Draig	But Cath, you're going too …
Cath	Miaow!!!!!! Miaow.
Megan	How's Cath?
Draig	Cath is so-so but how is the cake?
Megan	The cake is OK but …
Draig	Oh no! A chocolate cake with … parsnips!!!

UNED 19 – Past, Have To Do

Talk about the past, say what you have to do

Aunt Sali's party seems to have been a major success. However, Dylan has some puzzling news …

Dylan	S'mae Megan! S'mae Draig! Mi fwynheues i'r parti ddoe, diolch.
Megan	Shwmae Dylan! Gwych. Fwynheuodd Sioned y parti hefyd?
Dylan	Do. Mi fwynheuodd hi'r parti'n fawr. Ond welais i mo Owen.
Megan	Paratôdd Owen bannas ar gyfer y parti ond roedd e'n gweithio ar y fferm yn y prynhawn.
Dylan	Does dim rhaid i mi weithio heddiw ond rhaid i mi fynd i'r orsaf bore 'ma. Rhaid i wyres ac ŵyr fy mrawd ddal y trên i Fangor.
Megan	O. Oes rhaid iddyn nhw?
Dylan	Oes. Rhaid iddi hi ymweld â nith yn yr ysbyty. Rhaid iddo fo helpu ei lysfam.
Megan	Wel, rhaid i ni dacluso'r neuadd.
Dylan	Y neuadd? Ddarllenoch chi'r papur bore 'ma?
Megan	Naddo. Cododd Draig yn hwyr. Felly, phrynodd e mo'r papur.
Dylan	Wel, wrandawaist ti ar y radio, Megan?
Megan	Naddo, gwylion ni'r teledu neithiwr. Ond, pam?
Dylan	Mi ddarllenes i'r papur. Mi aeth cogydd i'r neuadd yn gynnar iawn bore 'ma. Mi lanheuodd o'r gegin. Mi baratôdd o uwd ar gyfer brecwast …wedyn …
Draig	Beth ddigwyddodd?
Dylan	Roedd golygfa ofnadwy yn y neuadd. Roedd rhywbeth gwyn yn symud yn araf iawn, uwchben y bwrdd ac yn gwneud …
Draig	…miaw???
Megan	Draig, ffoniaist ti Cath neithiwr?
Draig	Do. Ond doedd e ddim yno.
Megan	O na! Rhaid i ti beidio â mynd yn rhy gyflym Draig ond …
Draig	Cath!!! Dw i'n dod!!!

Translation – Past, Have To Do

Talk about the past, say what you have to do

Aunt Sali's party seems to have been a major success. However, Dylan has some puzzling news …

Dylan	Hello Megan! Hello Draig! I enjoyed the party yesterday, thanks.
Megan	Hello Dylan! Great. Did Sioned enjoy the party as well?
Dylan	Yes. She enjoyed the party a lot. But I didn't see Owen.
Megan	Owen prepared parsnips for the party but he was working on the farm in the afternoon.
Dylan	I don't have to work today but I have to go to the station this morning. My brother's granddaughter and grandson have to catch the train to Bangor.
Megan	Oh. Do they have to?
Dylan	Yes. She has to visit a niece in the hospital. He has to help his stepmother.
Megan	Well, we have to tidy the hall.
Dylan	The hall? Did you read the paper this morning?
Megan	No. Draig got up late. So, he didn't buy the paper.
Dylan	Well, did you listen to the radio, Megan?
Megan	No, we watched the television last night. But, why?
Dylan	I read the paper. A cook went to the hall very early this morning. He cleaned the kitchen. He prepared porridge for breakfast … then …
Draig	What happened?
Dylan	There was a terrible sight in the hall. Something white was moving very slowly above the table and making …
Draig	…a miaow???
Megan	Draig, did you phone Cath last night?
Draig	Yes. But he wasn't there.
Megan	Oh no! You mustn't go too fast Draig but …
Draig	Cath!!! I'm coming!!!

UNED 20 – What Happened, Orders

Say what happened, give orders

Mrs Jones has started learning to drive but it's proving to be a little more difficult than expected …

Mrs Jones	Celyn! Sioned! Bwytwch eich uwd ac ywch eich llaeth!
Celyn	Iawn.
Mrs Jones	Ar ôl i chi godi, tacluswch y lolfa!
Sioned	Oes rhaid i ni?
Mrs Jones	Oes. Ac ar ôl tacluso'r lolfa, postiwch lyfr y cyngor hefyd! Mae'r cyfarfod ddydd Llun nesa. Rhaid i fi fynd … mae'r car wedi cyrraedd.
Mr Thomas	Prynhawn da, Mrs Jones. Sut dych chi?
Mrs Jones	Prynhawn da, Mr Thomas. Da iawn, diolch.
Mr Thomas	Nawr, Mrs Jones. Heddiw, dyn ni'n mynd i ddechrau yn y pentre. Felly, ewch heibio i'r llyfrgell, yn araf.
Mrs Jones	Ewch heibio i'r neuadd.
Mr Thomas	Y llyfrgell, Mrs Jones.
Mr Thomas	Edrychwch ar y goleuadau.
Mrs Jones	Y goleuadau. Y goleuadau. Ble mae'r goleuadau?
Mr Thomas	Ble roedd y goleuadau? Mrs Jones, rhaid i chi beidio â mynd yn rhy gyflym ar hyd y lôn.
Mr Thomas	Nawr, cyn i ni gyrraedd y fferm, dewch i'r chwith wedyn trowch i'r dde wrth yr arwydd newydd.
Mrs Jones	Cyn cyrraedd y fferm, dewch i'r dde wedyn trowch i'r chwith.
Mr Thomas	Peidiwch â throwch i'r chwith!!!
Mrs Jones	Does dim rhaid i chi boeni Mr Thomas, dw i'n iawn.
Mr Thomas	Mrs Jones. Ffoniwch y garej!

Translation – What Happened, Orders

Say what happened, give orders

Mrs Jones has started learning to drive but it's proving to be a little more difficult than expected …

Mrs Jones	Celyn! Sioned! Eat your porridge and drink your milk!
Celyn	OK.
Mrs Jones	After you get up, tidy the lounge!
Sioned	Do we have to?
Mrs Jones	Yes. And after tidying the lounge, post the council book as well! The meeting is next Monday. I have to go … the car has arrived.
Mr Thomas	Good afternoon, Mrs Jones. How are you?
Mrs Jones	Good afternoon, Mr Thomas. Very well, thank you.
Mr Thomas	Now, Mrs Jones. Today, we are going to start in the village. So, go past the library, slowly.
Mrs Jones	Go past the hall.
Mr Thomas	The library, Mrs Jones.
Mr Thomas	Look at the lights.
Mrs Jones	The lights. The lights. Where are the lights?
Mr Thomas	Where were the lights? Mrs Jones, you mustn't go too quickly along the lane.
Mr Thomas	Now, before we reach the farm, come to the left then turn to the right by the new sign.
Mrs Jones	Before reaching the farm, come to the right then turn to the left.
Mr Thomas	Don't turn left!!!
Mrs Jones	You don't have to worry Mr Thomas, I'm fine.
Mr Thomas	Mrs Jones. Phone the garage!